

Dziennik Urzędowy C 187

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 56

29 czerwca 2013

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści	Strona
II <i>Komunikaty</i>		
POROZUMIENIA MIĘDZYINSTYTUCJONALNE		
Europejski Bank Centralny		
2013/C 187/01	Porozumienie z dnia 21 czerwca 2013 r. pomiędzy Europejskim Bankiem Centralnym a krajowymi bankami centralnymi państw członkowskich, których walutą nie jest euro zmieniające porozumienie z dnia 16 marca 2006 r. pomiędzy Europejskim Bankiem Centralnym a krajowymi bankami centralnymi państw członkowskich spoza strefy euro określające procedury operacyjne mechanizmu kursów walutowych w trzecim etapie unii gospodarczej i walutowej	1
KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ		
Komisja Europejska		
2013/C 187/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6942 – PAI Partners/R&R) ⁽¹⁾	5
2013/C 187/03	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6862 – Vinci/Aeroportos de Portugal) ⁽¹⁾	5
2013/C 187/04	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6848 – Aegon/Santander/Santander Vida/Santander Generales) ⁽¹⁾	6
2013/C 187/05	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6789 – Bertelsmann/Pearson/Penguin Random House) ⁽¹⁾	6

PL

 Cena:
 3 EUR

(1) Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

IV Informacje

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Rada

2013/C 187/06	Decyzja Rady z dnia 24 czerwca 2013 r. w sprawie mianowania członka zarządu Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności	7
---------------	--	---

Komisja Europejska

2013/C 187/07	Kursy walutowe euro	8
2013/C 187/08	Decyzja Komisji z dnia 28 czerwca 2013 r. w sprawie mianowania członków i zastępców członków Komitetu ds. Terapii Zaawansowanych reprezentujących klinicystów i stowarzyszenia pacjentów ⁽¹⁾	9
2013/C 187/09	Komunikat Komisji w ramach wdrażania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/48/WE w sprawie bezpieczeństwa zabawek (<i>Publikacja tytułów i odniesień do norm zharmonizowanych na mocy prawodawstwa harmonizacyjnego Unii</i>) ⁽¹⁾	10
2013/C 187/10	Zawiadomienie Komisji w sprawie bieżących stóp procentowych od zwracanej pomocy państwa oraz stóp referencyjnych/dyskontowych obowiązujących 28 państw członkowskich od dnia 1 lipca 2013 r. (<i>Opublikowano zgodnie z art. 10 rozporządzenia Komisji (WE) nr 794/2004 z dnia 21 kwietnia 2004 r. (Dz.U. L 140 z 30.4.2004, s. 1)</i>)	12

V Ogłoszenia

POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNE

Komisja Europejska

2013/C 187/11	Zaproszenie do składania wniosków w ramach programu prac na 2013 r. siódmego programu ramowego w zakresie badań, rozwoju technologicznego i demonstracji	13
---------------	--	----



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na wewnętrznej tylnej stronie okładki)

II

(Komunikaty)

POROZUMIENIA MIĘDZYINSTYTUCJONALNE

EUROPEJSKI BANK CENTRALNY

POROZUMIENIE

z dnia 21 czerwca 2013 r.

pomiędzy Europejskim Bankiem Centralnym a krajowymi bankami centralnymi państw członkowskich, których walutą nie jest euro zmieniające porozumienie z dnia 16 marca 2006 r. pomiędzy Europejskim Bankiem Centralnym a krajowymi bankami centralnymi państw członkowskich spoza strefy euro określające procedury operacyjne mechanizmu kursów walutowych w trzecim etapie unii gospodarczej i walutowej

(2013/C 187/01)

1. **Българска народна банка (banku narodowego Bułgarii)**

Knyaz Alexander I Sq. 1
1000 София/Sofia
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Hrvatska narodna banka

Trg hrvatskih velikana 3
10002 Zagreb
HRVATSKA

Česká národní banka

Na Příkopě 28
115 03 Praha 1
ČESKÁ REPUBLIKA

Danmarks Nationalbank

Havnegade 5
1093 København K
DANMARK

Latvijas Banka

K. Valdemara iela 2a
Rīga, LV-1050
LATVIJA

Lietuvos bankas

Totorių g. 4
LT-01121 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA

Magyar Nemzeti Bank

Budapest
Szabadság tér 8–9.
1054
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Narodowy Bank Polski
ul. Świętokrzyska 11/21
00-919 Warszawa
POLSKA/POLAND

Banca Națională a României
Str. Lipscani nr. 25, sector 3
030031 București
ROMÂNIA

Sveriges Riksbank
Brunkebergstorg 11
SE-103 37 Stockholm
SVERIGE

Bank of England
Threadneedle Street
London
EC2R 8AH
UNITED KINGDOM

oraz

2. Europejski Bank Centralny (EBC)

(zwane dalej „stronami”),

mając na uwadze, co następuje:

- (1) W uchwale z dnia 16 czerwca 1997 r. (zwanej dalej „uchwałą”) Rada Europejska wyraziła zgodę na wprowadzenie mechanizmu kursów walutowych (zwanego dalej „ERM II”) z chwilą rozpoczęcia w dniu 1 stycznia 1999 r. trzeciego etapu unii gospodarczej i walutowej.
- (2) Zgodnie z uchwałą ERM II został zaprojektowany w celu zagwarantowania, aby państwa członkowskie, których walutą nie jest euro i które uczestniczą w ERM II, ukierunkowały prowadzoną przez siebie politykę na stabilność i wzmacnianie konwergencji, wspierając tym samym dążenie państw członkowskich, których walutą nie jest euro, do przyjęcia euro.
- (3) Wraz z przystąpieniem Chorwacji do Unii Europejskiej jej krajowy bank centralny (KBC), Hrvatska narodna banka, stanie się w dniu 1 lipca 2013 r. częścią Europejskiego Systemu Banków Centralnych. Należy zatem odpowiednio zmienić porozumienie banków centralnych ERM II,

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Zmiana porozumienia banków centralnych ERM II związana z przystąpieniem Chorwacji do Unii Europejskiej

Z dniem 1 lipca 2013 r. Hrvatska narodna banka stanie się stroną porozumienia banków centralnych ERM II.

Artykuł 2

Zmiana brzmienia załącznika II do porozumienia banków centralnych ERM II

Załącznik II do porozumienia banków centralnych ERM II otrzymuje brzmienie określone w załączniku do niniejszego porozumienia.

Artykuł 3

Przepisy końcowe

3.1. Niniejsze porozumienie zmienia porozumienie banków centralnych ERM II z mocą od dnia 1 lipca 2013 r.

3.2. Niniejsze porozumienie zostało sporządzone w języku angielskim i podpisane przez odpowiednio umocowanych przedstawicieli stron. EBC zachowuje oryginał porozumienia i przesyła poświadczoną kopię oryginału każdemu KBC państw członkowskich, których walutą jest euro oraz każdemu KBC państw członkowskich, których walutą nie jest euro. Porozumienie zostanie opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono we Frankfurcie nad Menem dnia 21 czerwca 2013 r.

W imieniu

Българска народна банка (banku narodowego Bułgarii)

.....

W imieniu

Magyar Nemzeti Bank

.....

W imieniu

Hrvatska narodna banka

.....

W imieniu

Narodowego Banku Polskiego

.....

W imieniu

Česká národní banka

.....

W imieniu

Banca Națională a României

.....

W imieniu

Danmarks Nationalbank

.....

W imieniu

Sveriges Riksbank

.....

W imieniu

Latvijas Banka

.....

W imieniu

Bank of England

.....

W imieniu

Lietuvos bankas

.....

W imieniu

Europejskiego Banku Centralnego

.....

ZAŁĄCZNIK

„ZAŁĄCZNIK II

PULĄPY DOSTĘPU DO ŚRODKÓW FINANSOWANIA BARDZO KRÓTKOOKRESOWEGO, O KTÓRYCH MOWA W ARTYKUŁACH 8, 10 I 11 POROZUMIENIA BANKÓW CENTRALNYCH ERM II**z mocą obowiązującą od dnia 1 lipca 2013 r.**

(w mln EUR)

Banki centralne będące stronami niniejszego porozumienia	Puląpy ⁽¹⁾
Българска народна банка (Narodowy bank bułgarski)	510
Hrvatska Narodna Banka	430
Česká národní banka	690
Danmarks Nationalbank	700
Latvijas Banka	330
Lietuvos bankas	370
Magyar Nemzeti Bank	670
Narodowy Bank Polski	1 730
Banca Națională a României	990
Sveriges riksbank	940
Bank of England	4 640
Europejski Bank Centralny	brak

⁽¹⁾ W odniesieniu do banków centralnych nieuczestniczących w ERM II wskazane kwoty mają charakter orientacyjny.

Krajowe banki centralne państw członkowskich, których walutą jest euro	Puląpy
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	brak
Deutsche Bundesbank	brak
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	brak
Bank of Greece	brak
Banco de España	brak
Banque de France	brak
Banca d'Italia	brak
Central Bank of Cyprus	brak
Eesti Pank	brak
Banque centrale du Luxembourg	brak
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	brak
De Nederlandsche Bank	brak
Oesterreichische Nationalbank	brak
Banco de Portugal	brak
Banka Slovenije	brak
Národná banka Slovenska	brak
Suomen Pankki	brak”

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji

(Sprawa COMP/M.6942 – PAI Partners/R&R)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2013/C 187/02)

W dniu 24 czerwca 2013 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32013M6942 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji

(Sprawa COMP/M.6862 – Vinci/Aerportos de Portugal)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2013/C 187/03)

W dniu 10 czerwca 2013 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32013M6862 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa COMP/M.6848 – Aegon/Santander/Santander Vida/Santander Generales)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2013/C 187/04)

W dniu 29 kwietnia 2013 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32013M6848 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa COMP/M.6789 – Bertelsmann/Pearson/Penguin Random House)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2013/C 187/05)

W dniu 5 kwietnia 2013 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32013M6789 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).
-

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

RADA

DECYZJA RADY

z dnia 24 czerwca 2013 r.

w sprawie mianowania członka zarządu Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności

(2013/C 187/06)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 178/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 28 stycznia 2002 r. ustanawiające ogólne zasady i wymagania prawa żywnościowego, powołujące Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności oraz ustanawiające procedury w zakresie bezpieczeństwa żywności⁽¹⁾, w szczególności jego art. 25 ust. 1,

uwzględniając listę kandydatów przedłożoną Radzie przez Komisję Europejską,

uwzględniając opinię wyrażoną przez Parlament Europejski,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Nieodzowne jest zapewnienie niezależności, wysokich standardów naukowych, przejrzystości i sprawności działania Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA). Niezbędna jest również współpraca z państwami członkowskimi.
- (2) Diána BÁNÁTI złożyła dymisję i należy mianować osobę, która zastąpi ją do końca jej kadencji.
- (3) Przedłożona przez Komisję lista została przeanalizowana pod kątem mianowania jednego nowego członka zarządu na podstawie dokumentacji dostarczonej przez Komisję oraz z uwzględnieniem opinii wyrażonej przez Parlament

Europejski. Celem jest zapewnienie najwyższych standardów kompetencji, szerokiego zakresu stosownej wiedzy fachowej, np. w zakresie zarządzania i administracji publicznej, oraz możliwie najszerzej pod względem geograficznym reprezentacji w obrębie Unii.

- (4) Zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 178/2002 czterech członków zarządu muszą posiadać doświadczenie zdobyte podczas pracy w organizacjach reprezentujących interesy konsumentów i interesy innych stron w łańcuchu żywnościowym. Obecnie trzech członków zarządu posiada takie doświadczenie,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Następująca osoba zostaje mianowana nowym członkiem zarządu Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności na okres od dnia 1 lipca 2013 r. do dnia 30 czerwca 2014 r.:

Raymond O'ROURKE (*).

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 24 czerwca 2013 r.

W imieniu Rady

S. COVENEY

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 31 z 1.2.2002, s. 1.

(*) Posiada doświadczenie zdobyte podczas pracy w organizacjach reprezentujących interesy konsumentów.

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

28 czerwca 2013 r.

(2013/C 187/07)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3080	AUD	Dolar australijski	1,4171
JPY	Jen	129,39	CAD	Dolar kanadyjski	1,3714
DKK	Korona duńska	7,4588	HKD	Dolar Hongkongu	10,1477
GBP	Funt szterling	0,85720	NZD	Dolar nowozelandzki	1,6792
SEK	Korona szwedzka	8,7773	SGD	Dolar singapurski	1,6545
CHF	Frank szwajcarski	1,2338	KRW	Won	1 494,24
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	13,0704
NOK	Korona norweska	7,8845	CNY	Yuan renminbi	8,0280
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,4495
CZK	Korona czeska	25,949	IDR	Rupia indonezyjska	12 980,41
HUF	Forint węgierski	294,85	MYR	Ringgit malezyjski	4,1340
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	56,445
LVL	Łat łotewski	0,7024	RUB	Rubel rosyjski	42,8450
PLN	Złoty polski	4,3376	THB	Bat tajlandzki	40,613
RON	Lej rumuński	4,4603	BRL	Real	2,8899
TRY	Lir turecki	2,5210	MXN	Peso meksykańskie	17,0413
			INR	Rupia indyjska	77,7210

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

DECYZJA KOMISJI**z dnia 28 czerwca 2013 r.****w sprawie mianowania członków i zastępców członków Komitetu ds. Terapii Zaawansowanych reprezentujących klinicystów i stowarzyszenia pacjentów****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2013/C 187/08)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 726/2004 ustanawiające wspólnotowe procedury wydawania pozwoleń dla produktów leczniczych stosowanych u ludzi i do celów weterynaryjnych i nadzoru nad nimi oraz ustanawiające Europejską Agencję Leków ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 21 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W rozporządzeniu (WE) nr 1394/2007 ustanawia się szczegółowe przepisy dotyczące wydawania pozwoleń na produkty lecznicze terapii zaawansowanej, nadzoru nad nimi oraz nadzoru nad bezpieczeństwem farmakoterapii przy użyciu tych leków. Artykuł 20 tego rozporządzenia stanowi, że w ramach Europejskiej Agencji Leków powołuje się Komitet ds. Terapii Zaawansowanych.
- (2) Artykuł 21 ust. 1 lit. c) rozporządzenia (WE) nr 1394/2007 stanowi, że w skład Komitetu ds. Terapii Zaawansowanych wchodzi dwóch członków i dwóch zastępców członków mianowanych przez Komisję na podstawie publicznego zaproszenia do zgłoszenia zainteresowania i po zasięgnięciu opinii Parlamentu Europejskiego, w celu reprezentowania klinicystów.
- (3) Artykuł 21 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (WE) nr 1394/2007 stanowi, że w skład Komitetu ds. Terapii Zaawansowanych wchodzi dwóch członków i dwóch zastępców członków mianowanych przez Komisję na podstawie publicznego zaproszenia do zgłoszenia zainteresowania i po zasięgnięciu opinii Parlamentu Europejskiego, w celu reprezentowania stowarzyszeń pacjentów.
- (4) Zgodnie z art. 21 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1394/2007 członkowie i zastępcy członków Komitetu ds. Terapii Zaawansowanych są mianowani na kadencję trzyletnią. Kadencja członków i zastępców członków mianowanych w 2009 r. wygasła, w związku z czym w 2012 r. ogłoszono nowe zaproszenie do zgłoszenia zainteresowania.

- (5) Zgodnie z art. 21 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1394/2007 Komisja opublikowała publiczne zaproszenie do zgłoszenia zainteresowania. W sprawie wyników oceny otrzymanych zgłoszeń zasięgnięto opinii Parlamentu Europejskiego,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Wskazane poniżej osoby niniejszym mianuje się na członków lub zastępców członków Komitetu ds. Terapii Zaawansowanych, w celu reprezentowania klinicystów, na okres trzech lat od dnia 1 lipca 2013 r.:

- Pieter DOEVENDANS (członek) i Esteve TRIAS (zastępca członka),
- Bernd GÄNSBACHER (członek) i Ramadan JASHARI (zastępca członka).

Artykuł 2

Niniejszym wskazane poniżej osoby mianowane są na członków lub zastępców członków Komitetu ds. Terapii Zaawansowanych, w celu reprezentowania stowarzyszeń pacjentów, na okres trzech lat od dnia 1 lipca 2013 r.:

- Michele LIPUCCI DI PAOLA (członek) i Monica ENSINI (zastępca członka),
- Kieran BREEN (członek) i Mariette DRIESENS (zastępca członka).

Sporządzono w Brukseli dnia 28 czerwca 2013 r.

W imieniu Komisji

Tonio BORG

Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 136 z 30.4.2004, s. 1.

**Komunikat Komisji w ramach wdrażania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/48/WE
w sprawie bezpieczeństwa zabawek**

(Publikacja tytułów i odniesień do norm zharmonizowanych na mocy prawodawstwa harmonizacyjnego Unii)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2013/C 187/09)

ESO ⁽¹⁾	Odniesienie i tytuł normy zharmonizowanej (oraz dokument referencyjny) (and reference document)	Pierwsza publikacja Dz.U.	Odniesienie do normy zastąpionej	Data ustania domniemania zgodności normy zastąpionej Przypis 1
CEN	EN 71-1:2011 Bezpieczeństwo zabawek – Część 1: Właściwości mechaniczne i fizyczne	18.6.2011		
CEN	EN 71-2:2011 Bezpieczeństwo zabawek – Część 2: Palność	21.7.2011		
CEN	EN 71-3:2013 Bezpieczeństwo zabawek – Część 3: Migracja określonych pierwiastków	Pierwsza publikacja		
CEN	EN 71-4:2013 Bezpieczeństwo zabawek – Część 4: Zestawy do wykonywania doświadczeń chemicznych i podobnych	28.5.2013		
CEN	EN 71-5:2013 Bezpieczeństwo zabawek – Część 5: Zabawki chemiczne (zestawy) nie przeznaczone do wykonywania doświadczeń chemicznych	Pierwsza publikacja		
CEN	EN 71-8:2011 Bezpieczeństwo zabawek – Część 8: Zabawki aktywizujące przeznaczone do użytku domowego	19.10.2011		
CEN	EN 71-12:2013 Bezpieczeństwo zabawek – Część 12: N-nitrozoaminy i substancje N-nitrozowe	Pierwsza publikacja		
Cenelec	EN 62115:2005 Zabawki elektryczne – Bezpieczeństwo użytkowania IEC 62115:2003 (Zmodyfikowana) + A1:2004	11.8.2011		
	EN 62115:2005/A2:2011 IEC 62115:2003/A2:2010 (Zmodyfikowana)	11.8.2011	Przypis 3	Termin minął (11.8.2011)
	EN 62115:2005/A11:2012	15.11.2012	Przypis 3	Termin minął (15.11.2012)
	EN 62115:2005/A11:2012/AC:2013	Pierwsza publikacja		
	EN 62115:2005/A2:2011/AC:2011	19.10.2011		

⁽¹⁾ ESO: Europejska organizacja normalizacyjna:

— CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, tel. +32 25500811, faks +32 25500819 (<http://www.cen.eu>).

— Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, tel. +32 25196871, faks +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>).

— ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, tel. +33 492944200, faks +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>).

- Przypis 1: Data ustania domniemania zgodności jest zasadniczo datą wycofania („dw”) określoną przez europejską organizację normalizacyjną. Zwraca się jednak uwagę użytkowników tych norm na fakt, że w niektórych szczególnych przypadkach data ustania i data domniemania mogą nie być tożsame.
- Przypis 2.1: Nowa (lub zmieniona) norma ma taki sam zakres, jak norma zastąpiona. W określonym dniu ustaje domniemanie zgodności normy zastąpionej z wymogami zasadniczymi lub innymi odpowiedniego prawodawstwa Unii.
- Przypis 2.2: Zakres nowej normy jest szerszy od zakresu normy zastąpionej. W określonym dniu ustaje domniemanie zgodności normy zastąpionej z wymogami zasadniczymi lub innymi odpowiedniego prawodawstwa Unii.
- Przypis 2.3: Zakres nowej normy jest węższy od zakresu normy zastąpionej. W określonym dniu ustaje domniemanie zgodności normy zastąpionej (częściowo) z wymogami zasadniczymi lub innymi odpowiedniego prawodawstwa Unii w odniesieniu do produktów lub usług, które obejmuje zakres nowej normy. Domniemanie zgodności z wymogami zasadniczymi lub innymi odpowiedniego prawodawstwa Unii w odniesieniu do produktów lub usług, które nadal obejmuje zakres normy zastąpionej (częściowo), a których nie obejmuje zakres nowej normy, pozostaje bez zmian.
- Przypis 3: W przypadku zmian, normą, do której dokonuje się odniesienia jest EN CCCC:YYYY, z wcześniejszymi zmianami, o ile takie miały miejsce, oraz nowa przytoczona zmiana. Zastąpiona norma składa się zatem z EN CCCC:YYYY z wcześniejszymi zmianami, o ile takie miały miejsce, ale nowa przytoczona zmiana nie wchodzi w jej skład. W określonym dniu ustaje domniemanie zgodności normy zastąpionej z wymogami zasadniczymi lub innymi odpowiedniego prawodawstwa Unii.

UWAGA:

- Wszelkie informacje na temat dostępności norm można uzyskać w europejskich organizacjach normalizacyjnych lub w krajowych jednostkach normalizacyjnych, których wykaz jest publikowany w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* zgodnie z art. 27 rozporządzenia (UE) nr 1025/2012 ⁽¹⁾.
- Europejskie organizacje normalizacyjne przyjmują normy w języku angielskim (CEN i Cenelec publikują je również w języku francuskim i niemieckim). Następnie krajowe jednostki normalizacyjne tłumaczą tytuły norm na wszystkie pozostałe wymagane języki urzędowe Unii Europejskiej. Komisja Europejska nie ponosi odpowiedzialności za poprawność tytułów zgłoszonych do publikacji w *Dzienniku Urzędowym*.
- Odniesienia do sprostowań „.../AC:YYYY” publikuje się wyłącznie w celach informacyjnych. Za pomocą sprostowania usuwa się z tekstu normy błędy w druku, błędy językowe lub im podobne, sprostowanie może dotyczyć jednej wersji językowej lub kilku wersji językowych (angielskiej, francuskiej lub niemieckiej) normy przyjętej przez europejską organizację normalizacyjną.
- Publikacja odniesień w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* nie oznacza, że normy są dostępne we wszystkich językach urzędowych Unii Europejskiej.
- Wykaz ten zastępuje wszystkie poprzednie wykazy opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Komisja Europejska czuwa nad uaktualnianiem wykazu.
- Więcej informacji na temat zharmonizowanych norm i innych norm europejskich można uzyskać na stronie internetowej:

http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

⁽¹⁾ Dz.U. L 316 z 14.11.2012, s. 12.

Zawiadomienie Komisji w sprawie bieżących stóp procentowych od zwracanej pomocy państwa oraz stóp referencyjnych/dyskontowych obowiązujących 28 państw członkowskich od dnia 1 lipca 2013 r.

(Opublikowano zgodnie z art. 10 rozporządzenia Komisji (WE) nr 794/2004 z dnia 21 kwietnia 2004 r. (Dz.U. L 140 z 30.4.2004, s. 1))

(2013/C 187/10)

Stopy bazowe obliczone zgodnie z Komunikatem Komisji w sprawie zmiany metody ustalania stóp referencyjnych i dyskontowych (Dz.U. C 14 z 19.1.2008, s. 6). W zależności od zastosowania stopy referencyjnej, nadal należy dodawać odpowiednie marże, tak jak określono w komunikacie. W przypadku stosowania stopy referencyjnej jako stopy dyskontowej oznacza to, że do stopy bazowej należy dodać marżę 100 punktów bazowych. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 271/2008 z dnia 30 stycznia 2008 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 794/2004 przewiduje że, o ile nie przewidziano inaczej w odrębnej decyzji, także stopę od zwracanej pomocy oblicza się dodając 100 punktów bazowych do stopy bazowej.

Zmienione stopy zaznaczono pogrubioną czcionką.

Poprzednia tabela została opublikowana w Dz.U. C 144 z 24.5.2013, s. 7.

Od	Do	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.7.2013	...	0,56	0,56	1,30	0,56	0,88	0,56	0,85	0,56	0,56	0,56	0,56	0,56	2,49	4,62	0,56	0,56	1,08	0,56	1,10	0,56	0,56	3,18	0,56	5,20	1,60	0,56	0,56	0,99

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNE

KOMISJA EUROPEJSKA

Zaproszenie do składania wniosków w ramach programu prac na 2013 r. siódmego programu ramowego w zakresie badań, rozwoju technologicznego i demonstracji

(2013/C 187/11)

Niniejszym zawiadamia się o rozpoczęciu procedury zaproszenia do składania wniosków w ramach programu prac „Współpraca” na 2013 r. siódmego programu ramowego w zakresie badań, rozwoju technologicznego i demonstracji (2007–2013).

Przyjmowane są wnioski dotyczące niżej wymienionego zaproszenia. Terminy i budżet określone są w tekście zaproszenia opublikowanego na odpowiedniej stronie internetowej Komisji Europejskiej.

Program szczegółowy „Współpraca”:

Temat	Identyfikator zaproszenia
2. Żywność, rolnictwo i rybołówstwo oraz biotechnologia	FP7-KBBE-2013-FEEDTRIALS

Niniejsze zaproszenie do składania wniosków jest związane z programem prac przyjętym decyzją Komisji C(2012) 4536 z dnia 9 lipca 2012 r., zmienioną decyzją Komisji C(2013) 3953 z dnia 27 czerwca 2013 r.

Informacje na temat zasad dotyczących zaproszenia do składania wniosków i programu prac oraz wskazówki dla wnioskodawców zamieszczono na odpowiedniej stronie internetowej Komisji Europejskiej (<http://ec.europa.eu/research/participants/portal>).

INNE AKTY

KOMISJA EUROPEJSKA

Publikacja wniosku o rejestrację zgodnie z art. 50 ust. 2 lit. a) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych

(2013/C 187/12)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 51 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 ⁽¹⁾.

JEDNOLITY DOKUMENT

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006**w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych ⁽²⁾****„OBST AUS DEM ALTEN LAND”****NR WE: DE-PGI-0005-0877-04.05.2011****ChOG (X) ChNP ()****1. Nazwa**

„Obst aus dem Alten Land”

2. Państwo członkowskie lub państwo trzecie

Niemcy

3. Opis produktu rolnego lub środka spożywczego**3.1. Rodzaj produktu**

Klasa 1.6. Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone

3.2. Opis produktu noszącego nazwę podaną w pkt 1

Świeże owoce pestkowe, mianowicie jabłka, gruszki, czereśnie, śliwki i węgierki przeznaczone do spożywania na świeżo.

Wszystkie wyżej wymienione gatunki odznaczają się szczególnie cienką skórką oraz zrównoważonym stosunkiem między cukrem a kwasem. Mimo dobrej słodczy owocu wszystkie te gatunki owoców są zawsze delikatnie kwaskowe.

Produkty te obejmują następujące odmiany jabłek:

Braeburn: jest lekko słodkawy i orzeźwiający. Posiada jędrny i soczysty miąższ bardzo bogaty w witaminę C.

Delbarestivale: ma słodki owocowy smak. Miąższ tej wczesnej odmiany jabłka ma kolor białawy i jest chrupki oraz bardzo soczysty.

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12. Zastąpione rozporządzeniem (UE) nr 1151/2012.

Elstar: jest orzeźwiająco korzenny. Jego miąższ ma barwę białą do żółtawej i silny owocowy smak.

Gala: jest jędrny i soczysty o aromatycznym, słodko-owocowym smaku. Typową jego cechą jest pokryta lekko woskowym nalotem skórka.

Golden Delicious: w smaku jest słodki i aromatyczny. Jasnozielono-żółtawa skórka z drobnymi „piegami” jest cechą wyróżniającą tej odmiany.

Gravensteiner: jest soczysty o lekko korzennym smaku. Żółtawy miąższ otoczony jest płomienną, żółto-czerwoną skórką.

Holsteiner Cox: ma smak korzenny, słodki i bardzo aromatyczny. Jego miąższ jest biały do żółtego i chrupki.

Jonagold: świeżo zebrany jest chrupki, później miękki. Jego żółty miąższ jest szczególnie słodki i soczysty.

Jonagored: jest krewniakiem Jonagold o zabarwieniu ciemnoczerwonym, w paski. Jego żółty miąższ jest równie słodki i soczysty.

Produkty te obejmują następujące odmiany gruszek:

Lukasówka: gruszka deserowa, słodka, soczysta, o żółtym miąższu.

Bürgermeister: gruszka jesienna o czerwonych rumieńcach, soczysta, mocno słodka.

Faworytka (Klapsa): soczysta wczesna gruszka o korzennym smaku, żółtym owocu z czerwonym rumieńcem.

Condo: gruszka jesienna średniej wielkości, rozpływająca się w ustach, słodka, o owocach dobrej jakości.

Bonkreta Williama: gruszka deserowa średniej wielkości, do zapraw i do spożycia na świeżo, soczysta, słodka, złoto-żółte nakrapiane owoce.

Produkty te obejmują następujące odmiany czereśni:

Octavia: rzadko pękająca, o słodkim, aromatycznym i jędrnym miąższu.

Regina: słodka i aromatyczna późna czereśnia o jędrnym miąższu.

Viola: owoce o wyrazistym smaku i wysokiej zawartości soku.

Śliwki i węgierki należące do omawianych produktów odznaczają się wyjątkowym smakiem, charakteryzującym się także szczególnym stosunkiem cukru do kwasu. Produkty obejmują następujące odmiany:

Fellenberger: średnio twarda, o średniej zawartości soku, pestki łatwo odchodzą od miąższu, charakteryzuje się przyjemnym słodko-kwaśnym smakiem i silnym zapachem.

Ortenauer: stosunkowo słodka, ale z wyraźną kwasowością.

Węgierka „Schönberger Zwetsche”: bardzo duża, soczysta, słodka węgierka o pestkach łatwo odchodzących od miąższu.

Wczesna węgierka „Zimmers Frühzwetsche”: owoce duże, słodkie, wyjątkowo aromatyczne.

3.3. Surowce (wyłącznie w odniesieniu do produktów przetworzonych)

—

3.4. Pasza (wyłącznie w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego)

—

3.5. Poszczególne etapy produkcji, które muszą odbywać się na wyznaczonym obszarze geograficznym

Uprawa owoców odbywa się na ograniczonym obszarze geograficznym.

3.6. Szczegółowe zasady dotyczące krojenia, tarcia, pakowania itd.

—

3.7. Szczegółowe zasady dotyczące etykietowania

—

4. **Związłe określenie obszaru geograficznego**

Większa część obszaru upraw owoców „Altes Land” leży w Dolnej Saksonii i Hamburgu. Jego północną granicę stanowi Łaba między miejscowością Wehldorf przy Cuxhaven na zachodzie a miejscowością Geesthacht na wschodzie. Pozostałe granice stanowią obszary gmin wymienionych poniżej przy zachowaniu podanych ograniczeń:

gmina Jork,

związek gmin Lühe,

w związku gmin Horneburg – gminy związkowe Nottensdorf i Bliedersdorf, jak również obszary gminne położone na północ od linii kolejowej Cuxhaven–Hamburg,

w związku gmin Apensen – gmina związkowa Apensen,

w gminie Stade – dzielnice Schölisch, Götzdorf Bützfleth i Abbenfleeth wzdłuż drogi Stader Moor do związku gmin Himmelpforten,

związek gmin Himmelpforten,

gmina Drochtersen,

związek gmin Nordkehdingen,

w związku gmin Hemmoor – obszary gmin związkowych Hechthausen i Osten położone na północ od drogi B73,

w gminie związkowej Dobrock – obszary położone na wschód od drogi związkowej 73 i na północ od drogi Bahnhofstraße (łączącej Oberndorf an der Oste z drogą związkową 73 na wysokości Wassermühle),

gmina związkowa Cadenberge,

w gminie Bülkau – obszary na północ od drogi Zollbaum/Landmark–Mühlenweg,

w związku gmin Sietland – gmina związkowa Ihlienworth,

w związku gmin Hadeln – gminy związkowe Neuenkirchen i Otterndorf,

w gminie Cuxhaven – obszary na północ od drogi Osterende i na wschód od drogi Am Kanal,

w mieście Buxtehude – obszary na północ od linii kolejowej Hamburg–Cuxhaven,

w gminie Neu Wulmsdorf – obszary na północ od linii kolejowej Hamburg–Cuxhaven,

w mieście Hamburg – obszary na południe od Łaby i na północ od linii kolejowej Hamburg–Lüneburg,

miasto Winsen (Luhe),

w gminie Winsen – obszary na północ od linii kolejowej Hamburg–Lüneburg,

w związku gmin Elbmarsch – gmina Drage.

Mniejsza część obszaru upraw owoców „Altes Land” leży na północ od Łaby w Szlezewiku-Holsztynie i obejmuje:

gminy Haseldorf, Haselau, Hetlingen, Seestermühe.

5. Związek z obszarem geograficznym

5.1. Specyfika obszaru geograficznego

Podstawą wniosku o rejestrację jako ChOG jest opinia, jaką cieszą się owoce będące przedmiotem wniosku. Uprawa owoców w tym regionie ma długą tradycję, która doprowadziła do uzyskania cienkiej skórki, jej intensywnego zabarwienia i wyważonego stosunku cukru i kwasu. Dzięki temu produkt „Obst aus dem Alten Land” cieszy się uznaniem wśród konsumentów i znany jest daleko poza granicami regionu.

Bliskość Morza Północnego ma decydujący wpływ na klimat obszaru Altes Land. Nie ma ekstremalnych wahań temperatur, a latem słońce nie grzeje aż tak mocno. Zimne noce i słoneczne dni przeplatają się ze sobą nawzajem. Morze Północne sprawia, że w powietrzu jest sól.

Gleby w Altes Land są ciężkie, przypominające marsze.

5.2. Specyfika produktu

Jabłka mają cienką skórkę i szczególnie wyważony stosunek cukru i kwasu. Oznacza to, że mają one słodki, a jednocześnie swoiście kwaskowaty smak, którego nie mają owoce tego samego gatunku z innych obszarów upraw owoców. Jabłka mają intensywne zabarwienie.

Gruszki mają cienką skórkę i szczególnie wyważony stosunek cukru i kwasu. Oznacza to, że mają one słodki, a jednocześnie swoiście kwaskowaty smak, którego nie mają owoce tego samego gatunku z innych obszarów upraw owoców.

Czereśnie mają cienką skórkę i szczególnie wyważony stosunek cukru i kwasu. Oznacza to, że mają one słodki, a jednocześnie swoiście kwaskowaty smak, którego nie mają owoce tego samego gatunku z innych obszarów upraw owoców.

Śliwki i węgierki mają cienką skórkę i szczególnie wyważony stosunek cukru i kwasu. Oznacza to, że mają one słodki, a jednocześnie swoiście kwaskowaty smak, którego nie mają owoce tego samego gatunku z innych obszarów upraw owoców.

5.3. Związek przyczynowy zachodzący między charakterystyką obszaru geograficznego a jakością lub właściwościami produktu (w przypadku ChNP) lub szczególne cechy jakościowe, renoma lub inne właściwości produktu (w przypadku ChOG)

Obszar geograficzny, który szczegółowo opisano powyżej, charakteryzuje się cechami klimatycznymi i glebowymi wymienionymi poniżej.

Czereśnie są w sposób naturalny wolne od larw nasionnicy trześniówki, jako że owad ten nie atakuje sadów o ciężkich glebach.

Wspólne dla owoców pestkowych tego obszaru – jabłek, gruszek, czereśni, śliwek i węgierek – jest to, że nie są one latem narażone na gorące, intensywne promieniowanie słoneczne i dlatego do ochrony wystarcza im cienka skórka, i nie muszą tworzyć grubej.

Występujące na przemian zimne noce i słoneczne dni powodują wyjątkowo intensywne zabarwienie owoców i prowadzą do powstania w nich szczególnie wyważonego stosunku między cukrem a kwasem.

Uprawa owoców odbywa się na małych działkach o szerokości około 16 m i o granicach wyznaczonych rowami. Główne rowy, przebiegające poprzecznie do rowów granicznych, odprowadzają wodę do Łaby. Istniejący dzięki temu stały zapas wody wykorzystywany jest przez sadowników do nawadniania i zraszania drzew w celu ochrony przed mrozem. Dzięki tym szczególnym cechom geograficznym rozwinęto w ciągu wieków wiedzę fachową w zakresie optymalnej uprawy owoców pestkowych. W latach 90. XX w. rozwój ten osiągnął punkt szczytowy, którym było ustalenie zintegrowanej produkcji.

Przyszli sadownicy kształceni są jako ogrodnicy ze specjalizacją „sadownictwo” w miejscowym centrum kształcenia, badań i doradztwa (Esteburg – Obstbauzentrum Jork). Odmiany poddawane są badaniom pod kątem miejscowych warunków i prowadzi się intensywne doradztwo sadowników w zakresie upraw i pielęgnacji poszczególnych odmian owoców, co ma na celu optymalizację ich jakości.

Współzałożycielem tego centrum było koło badań upraw owoców – zrzeszenie wszystkich miejscowych producentów istniejące już od 75 lat.

To właśnie te szczególne cechy jakościowe są źródłem uznania, jakim produkt „Obst aus dem Alten Land” cieszy się wśród konsumentów.

Dzięki długiej tradycji upraw owoców w tym regionie produkt „Obst aus dem Alten Land” cieszy się uznaniem wśród konsumentów i znany jest daleko poza granicami regionu. Jeśli chodzi o obszar uprawy owoców, określenie „Altes Land” obejmuje marsze rzeczne i tzw. „geesty” (wyżej położone obszary na marszach) położone wzdłuż dolnego biegu Łaby. Istnieją dowody, że w obszarze tym owoce uprawia się od ponad 600 lat. Z pochodzącego z księgi dokumentów klasztoru Scharnebeck dokumentu z dnia 25 maja 1359 r. nr 376 znane jest na przykład nazwisko „Heyno Bümgharde”, w tłumaczeniu „Heino Baumgarten” (zob. Carl Röper, „Urkunden – Regesten – Nachrichten Über das Alte Land und Horneburg”, tom 2, Jork, 1986, dot. dokumentu 1398). W XIV w. podstawą do tworzenia nazwisk były wyłącznie posiadłości i zawód, tak więc Heino Baumgarten musiał być właścicielem „Baumgarten” (czyli „ogrodu drzewnego”), który dziś nazwalibyśmy „sadem”. Wyraźnym dowodem na obecność sadów w Altes Land jest zgłoszenie sprzedaży z 1374 r. (zob. Carl Röper, „Urkunden – Regesten – Nachrichten Über das Alte Land und Horneburg”, tom 3, Jork, 1990, dot. dokumentu 1672), zgodnie z którym Johann Cok sprzedał w 1374 r. Peterowi van Berghes swoje gospodarstwo i sad w Bassenfleth. Z obu istniejących dokumentów powstaje w połączeniu obraz długiego procesu rozwoju i powstawania upraw owoców w Altes Land. Warto przy tym zauważyć, że Altes Land stanowi największy zwarty obszar uprawy owoców w Europie Północnej.

W „Leksykonie” Bertelsmanna (Gütersloh, Berlin, Monachium, Wiedeń, 1970 A, nr zamówienia 8911/087) pod hasłem „Altes Land” znaleźć można następujący opis: „żyzne, gęsto zaludnione marsze rzeczne dolnego biegu Łaby między Hamburgiem a Stade; rolnictwo, uprawa owoców i warzyw; główna miejscowość: Jork”. Istnieją dowody na to, że owoce na tym obszarze uprawia się od ponad 600 lat, i jest to – o czym była już mowa – największy zwarty obszar uprawy owoców w Europie Północnej.

Odesłanie do publikacji specyfikacji

(Artykuł 5 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 510/2006 ⁽³⁾)

Markenblatt, tom 14 z dnia 9 kwietnia 2010 r., część 7a-aa, s. 5753

<http://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/13301>

⁽³⁾ Porównaj: przypis 2.

Publikacja wniosku zgodnie z art. 50 ust. 2 lit. a) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych

(2013/C 187/13)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 51 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 ⁽¹⁾.

JEDNOLITY DOKUMENT

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006

w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych ⁽²⁾

„ACEITE SIERRA DEL MONCAYO”

NR WE: ES-PDO-0005-0797-17.02.2010

ChNP (X) ChOG ()

1. Nazwa

„Aceite Sierra del Moncayo”

2. Państwo członkowskie lub państwo trzecie

Hiszpania

3. Opis produktu rolnego lub środka spożywczego

3.1. Rodzaj produktu

Klasa 1.5. Oleje i tłuszcze (masło, margaryna, oleje itp.)

3.2. Opis produktu noszącego nazwę podaną w pkt 1

Oliwa z oliwek najwyższej jakości z pierwszego tłoczenia pozyskiwana z owoców drzewa oliwnego (*Olea Europea* L.) odmian Empeltre, Arbequina, Negral, Verdial i Royal w sposób mechaniczny lub przy użyciu innych metod fizycznych, które nie prowadzą do zmiany właściwości oliwy, z zachowaniem smaku, aromatu i charakterystycznych cech owocu, z którego jest wyłaczana oraz podanych poniżej proporcji:

- minimalna zawartość odmiany Empeltre 70 %,
- maksymalna zawartość odmiany Arbequina 25 %,
- obecność co najmniej jednej z zatwierdzonych odmian mniejszościowych (Negra, Verdial lub Rogal). Łączna zawartość trzech ww. odmian nie może przekroczyć 5 %.

Maksymalne wartości poszczególnych parametrów oliwy z oliwek najwyższej jakości z pierwszego tłoczenia objętej nazwą pochodzenia „Aceite Sierra del Moncayo”:

Kwasowość	Nie wyższa niż 0,5°
Liczba nadtlenkowa	Nie wyższa niż 16 meq O ₂ /kg
K ₂₃₂	Maksymalnie 2
K ₂₇₀	Nie wyższe niż 0,12
Ocena organoleptyczna	
Średnia błędu	Md = 0
Średnia owocowości	Mf > 2,5

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12. Zastąpione rozporządzeniem (UE) nr 1151/2012.

Analiza organoleptyczna oliwy „Aceite Sierra del Moncayo” wykazuje w jej profilu sensorycznym owocowość o wartości < 2,5 oraz wskaźnik opisowy „migdał” o wartości minimalnej 2,5. Charakterystyki organoleptycznej produktu dopełniają gorzki i pikantny smak o maksymalnej wartości 4,5.

Minimalna zawartość kwasu oleinowego wynosi 70 %, zaś maksymalna zawartość kwasu linolowego w oliwie „Aceite Sierra del Moncayo” jest niższa niż 11 %.

3.3. *Surowce (wyłącznie w odniesieniu do produktów przetworzonych)*

Oliwki muszą być uprawiane na obszarze opisanym w pkt 4.

3.4. *Pasza (wyłącznie w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego)*

—

3.5. *Poszczególne etapy produkcji, które muszą odbywać się na wyznaczonym obszarze geograficznym*

Uprawa oliwek oraz produkcja oliwy muszą odbywać się na obszarze opisanym w pkt 4.

3.6. *Szczegółowe zasady dotyczące krojenia, tarcia, pakowania itd.*

W celu zachowania charakterystycznych właściwości produktu na wszystkich etapach proces rozlewania przeprowadza się na zatwierdzonym obszarze geograficznym. W ten sposób organy kontroli mogą zachować całkowitą kontrolę nad produkcją, a wykonanie końcowych czynności związanych z uzyskaniem produktu pozostaje w rękach producentów z tego obszaru. To oni bowiem najlepiej znają specyficzną reakcję tej oliwy na czynności związane z rozlewaniem, w tym czas i sposób dekantacji, stosowanie filtrów, ziemi krzemkowej, celulozy, temperaturę butelkowania, reakcję na zimno i przechowywanie. Wszystko to służy zachowaniu charakterystycznych cech produktu.

Zakład przeprowadzający rozlewanie musi dysponować systemami, które umożliwiają oddzielne rozlewanie oliwy objętej chronioną nazwą pochodzenia i innego rodzaju oliwy.

Oliwa rozlewana jest do pojemników szklanych, metalowych powlekanych przystosowanych do przechowywania żywności, plastikowych, ceramicznych powlekanych szkłem lub kartonowych o maksymalnej pojemności 5 l.

3.7. *Szczegółowe zasady dotyczące etykietowania*

Etykiety na pojemnikach oliwy oprócz opisu handlowego zawierać muszą logo chronionej nazwy pochodzenia i napis „Denominación de Origen Protegida” (lub „D.O.P.”) „Aceite Sierra del Moncayo” oraz oznakowanie zgodności jednostki certyfikującej produkt, należącej do instytucji kontrolnej.



Produkt opatrzony jest także oznaczeniem zgodności, tzw. etykietą dodatkową z kodem alfanumerycznym, umieszczoną w zakładzie pakowania w sposób uniemożliwiający jej ponowne użycie i zapewniający identyfikowalność produktu.

4. **Zwięzłe określenie obszaru geograficznego**

Omawiany obszar geograficzny, który leży pomiędzy doliną Ebro i masywem górskim Moncayo i stanowi jednolitą całość pod względem morfologicznym, geologicznym i historycznym, obejmuje regiony Tarazona, Moncayo i Campos de Borja, gdzie w 34 gminach znajduje się łącznie 2 500 hektarów upraw drzew oliwnych.

W skład omawianego obszaru wchodzi następujące gminy: Alcalá de Moncayo, Añón de Moncayo, El Buste, Los Fayos, Grisel, Litago, Lituénigo, Malón, Novallas, San Martín de la Virgen de Moncayo, Santa Cruz de Moncayo, Tarazona, Torellas, Trasmoz, Vera de Moncayo, Vierlas, Agón, Ainzón, Alberite de San Juan, Albeta, Ambel, Bisimbre, Borja, Bulbueña, Bureta, Fréscano, Fuendejalón, Magallón, Maleján, Mallén, Novillas, Pozuelo de Aragón, Tabuena i Talamantes.

5. Związek z obszarem geograficznym

5.1. Specyfika obszaru geograficznego

Obszar produkcji oliwy objętej chronioną nazwą pochodzenia leży pomiędzy doliną Ebro a masywem górskim Moncayo.

Obejmuje on tereny przejściowe pomiędzy rozległymi tarasowymi nizinami nad rzeką Ebro a Górami Iberyjskimi. Gminy wchodzące w skład wyznaczonego obszaru znajdują się w dorzeczach rzek Queiles i Huecha, tworząc jednolitą przestrzeń pod względem warunków glebowo-klimatycznych.

Oliwki zbierane są bezpośrednio z drzew w momencie osiągnięcia poziomu dojrzałości odpowiedniego dla wczesnych zbiorów. Drzewa oliwne na omawianym obszarze uprawia się na tradycyjnych plantacjach na gruntach suchych.

Tradycyjne zabiegi pozwoliły także na uprawę mniej popularnych odmian, które przeznaczone były do spożywania w formie nieprzetworzonej na potrzeby własne w ramach gospodarki opartej na samowystarczalności.

Na omawianym obszarze dominują twarde skały wapienne i zlepieńce.

Występują tu głębokie gleby o zasadowym pH, które wynika z obecności węgla wapnia. Kolejną cechą wspólną miejscowych gleb jest ich trwała struktura i niska zawartość substancji organicznych.

Obszar geograficzny obejmuje rozległe, równinne stopy, na których panuje klimat śródziemnomorski o charakterze kontynentalnym, w którym średnie roczne opady wahają się pomiędzy 450–467 mm/rok, przy czym większość spada w okresie jesiennym i wiosennym.

Średnie temperatury roczne wynoszą 7–14 °C, przy czym miesiącami o największym nasłonecznieniu są lipiec i sierpień, kiedy temperatury dochodzą do 40 °C i występują letnie burze. Najzimniejszy okres przypada od grudnia do lutego, miesiąca, w którym minimalne temperatury mogą wynosić nawet – 16 °C.

Średnie parowanie terenowe wg danych dostarczonych przez stacje meteorologiczne w regionie badawczym wynosi pomiędzy 600 a 750 mm rocznie. Porównanie tych wartości z poziomem opadów w obu dorzeczach wyraźnie świadczy o istniejącym niedoborze wody.

Różnica ciśnień pomiędzy Morzem Kantabryjskim i Morzem Śródziemnym powoduje powstawanie charakterystycznego dla regionu zimnego i suchego wiatru. Lokalny wiatr *cierzo* najczęściej występuje zimą i na początku wiosny, powodując gwałtowny spadek temperatur wynikający m.in. z jego siły i trwałego występowania, oraz sprawiając, że temperatura odczuwalna jest niższa od rzeczywistej. Ma on także działanie wysuszające, w wyniku czego gleby są bardzo suche, co warunkuje miejscową działalność rolniczą (Cuadrat, J.M. (1999)).

Cierzo zapobiega osadzaniu się mgieł i szronu, co bardzo korzystnie wpływa na uprawy drzew oliwnych.

5.2. Specyfika produktu

Na wyznaczonym obszarze geograficznym uprawia się oliwki odmian Empeltre, Arbequina, Negral, Verdial i Rogal. Dzięki naturalnej selekcji przetrwały one przez wieki i doskonale przystosowały się warunków panujących w regionie, pozwalając na wytworzenie ostatecznego produktu przy użyciu kilku odmian, co nadaje mu wyjątkowe cechy, które nie występują na innych obszarach uprawy drzew oliwnych.

Odmiany te zbierane są w momencie osiągnięcia współczynnika dojrzałości pomiędzy 3 i 6.

W oliwie z oliwek z Sierra del Moncayo odmiana Empeltre stanowi minimum 70 %, odmiana Arbequina maksymalnie 25 % zaś pozostałe odmiany łącznie do 5 %, co stanowi wyjątkową mieszanekę występującą wyłącznie w omawianym regionie.

Na podstawie wyników analiz próbek pod kątem zawartości kwasu oleinowego ustalono minimalną dopuszczalną zawartość tego kwasu na poziomie 70 %, więcej niż w przypadku innych oliw i odmian (Międzynarodowa Rada ds. Oliwy, „Enciclopedia Mundial del Olivo” („Światowa Encyklopedia Oliwy”). Należy dodać także, że średnie wartości otrzymane dla zawartości kwasu linolowego w odniesieniu do odmian Empeltre i Arbequina na pozostałych obszarach uprawy drzew oliwnych są niższe. Minimalna dopuszczalna zawartość kwasu oleinowego na poziomie 70 % oraz niska zawartość kwasu linolowego (maksymalnie 11 %) przekładają się na wysoki poziom nienasyceń i stabilności oliwy.

Oliwa z oliwek Sierra del Moncayo charakteryzuje się niskim stopniem utlenienia i spowolnioną kinetyką samoutleniania, co przekłada się na wartość K_{270} poniżej 0,12 współczynnika ekstynkcji molowej dla tego rodzaju oliwy.

W profilu sensorycznym oliwy „Aceite Sierra del Moncayo” owocowość osiąga wartość $< 2,5$, zaś wskaźnik opisowy „migdał” minimum 2,5. Charakterystyki organoleptycznej dopełniają gorzki i pikantny posmak o maksymalnej wartości 4,5, o ponad 2 punkty wyższy niż średnia owocowości, co decyduje o cechach charakterystycznych tej zrównoważonej oliwy.

5.3. Związek przyczynowy zachodzący między charakterystyką obszaru geograficznego a jakością lub właściwościami produktu (w przypadku ChNP) lub szczególnie cechy jakościowe, renoma lub inne właściwości produktu (w przypadku ChOG)

Głębokie, wapienne gleby w połączeniu z niskimi opadami rocznymi, gorącym latem, długimi okresami mrozów i ciągłą obecnością *cierzo* tworzą ekosystem, w którym odmiany, z których wytwarza się „Aceite Sierra del Moncayo” poprzez proces selekcji naturalnej optymalnie przystosowały się do otoczenia (Rallo *et al.*, 2005).

Omawiany obszar geograficzny wyróżnia się jako strefa przejściowa pomiędzy obszarami jednolitymi pod względem uprawianych odmian. Leży on bowiem pomiędzy Katalonią, gdzie uprawia się przede wszystkim odmianę Arbequina a Bajo Aragón, gdzie występuje głównie odmiana Empeltre. Nietypową cechą jest także występowanie odmian Begral, Verdial i Rogal, które przeznaczone były do spożycia w formie nieprzetworzonej na potrzeby własne w ramach gospodarki opartej na samowystarczalności.

Warunki glebowo-klimatyczne (deszcze występujące poza okresem zbiorów, niewielkie opady w okresie dojrzewania owoców, wysokie temperatury latem i niskie zimą, połączone z charakterystyką gleby) wpływają na proporcje kwasów występujące w oliwie i powodują wyższe stężenie kwasu oleinowego (Civantos, 1999), którego zawartość wynosi ponad 70 %. Jednocześnie wczesne zbiory owoców skutkują zawartością kwasu linolowego poniżej 11 %, co przekłada się na wysoki poziom nienasyceń i stabilność oksydacyjną oliwy („Enciclopedia Mundial del Olivo”, 1996).

Działanie wiatru *cierzo* pozwala uniknąć mrozów, które stanowią element aktywujący w owocach proces utleniania, dzięki czemu produkowana na tym obszarze oliwa z oliwek charakteryzuje się niskim stopniem utlenienia o wartości K_{270} poniżej 0,12.

Wartości wskaźnika dojrzałości omawianych odmian wynikają z tradycji wczesnych zbiorów, podczas których owoce zrywane są bezpośrednio z drzew, co pozwala osiągnąć większy stopień owocowości oliwy „Aceite Sierra del Moncayo” niż wymaga tego specyfikacja jej właściwości organoleptycznych.

Uprawa oliwek na suchych glebach o zasadowym pH, niski poziom opadów i użycie do produkcji oliwy różnych odmian przekładają się na profil sensoryczny „Aceite Sierra del Moncayo” o owocowości powyżej 2,5 i minimalnej intensywności wskaźnika opisowego „migdał” 2,5.

Opisane powyżej warunki środowiskowe powodują wreszcie niedobór wody i pożywienia w okresie dojrzewania upraw oliwek, co prowadzi do wzrostu wartości deskryptorów sensorycznych oliwy (Civantos *et al.*, 1999) i nadaje jej ceniony i zrównoważony gorzki i pikantny posmak o wartości o ponad 2 punkty wyższej niż mediana owocowości.

Odesłanie do publikacji specyfikacji

(Artykuł 5 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 510/2006 ⁽³⁾)

http://www.aragon.es/estaticos/GobiernoAragon/Departamentos/AgriculturaGanaderiaMedioAmbiente/AgriculturaGanaderia/Areas/08_Calidad_Agroalimentaria/02_Alimentos_calidad_diferenciada/Pliego_aceite_moncayo_09_12.pdf

⁽³⁾ Porównaj: przypis 2.

INNE AKTY

Komisja Europejska

2013/C 187/12	Publikacja wniosku o rejestrację zgodnie z art. 50 ust. 2 lit. a) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych	14
2013/C 187/13	Publikacja wniosku zgodnie z art. 50 ust. 2 lit. a) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych	19



CENY PRENUMERATY w 2013 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie na płycie DVD	w 22 językach urzędowych UE	1 420 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	910 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie na płycie DVD (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	100 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, płyta DVD raz w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczej płycie DVD.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwi dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

